

Centre Number						Candidate Number			
Surname									
Other Names									
Candidate Signature									

For Examiner's Use	
Examiner's Initials	
Section	Mark
1	
2	
3	
TOTAL	



General Certificate of Education
Advanced Subsidiary Examination
June 2012

Modern Hebrew

MHEB1

Unit 1 Reading and Writing

Wednesday 16 May 2012 1.30 pm to 4.00 pm

For this paper you must have:

- the text for Section 1 on an insert (enclosed).

Time allowed

- 2 hours 30 minutes

Instructions

- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do not write outside the box around each page or on blank pages.
- Do all rough work in this book. Cross through any work you do not want to be marked.

Information

- The marks for questions are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 100.
- You must **not** use a dictionary.
- You should note that the quality of your written language in both Modern Hebrew and English will be taken into account when awarding marks.
- If you need extra paper, use the Additional Answer Sheets.
- This unit is divided into three sections.

Section 1 45 marks

Section 2 10 marks

Section 3 45 marks



J U N 1 2 M H E B 1 0 1

H/Jun12/MHEB1

MHEB1

Section 1**חלק א****For text see insert.****1 (a) כתבו את התשובה הנכונה במשבצת**

א בשורה 3 כתוב: "...נעשה למסורת לצעירים הישראלים...."
זה אומר ש....

- 1 המסורת הצבאית אומرت שצריך לצאת לטיוול.
- 2 בכלל מספר הצעירים המטיילים שנה אחר שנה הטיוול הוא עשוו מסורת.
- 3 כל צער שגומר את הצבא יוצא עכשו לטיוול ולכן זו מסורת.

(נקודה 1)

(נקודה 1)

ב את המשפט "...עולם של מחויביות... ואישיות..." (שורה 5)
אפשר לומר גם כך:

- 1 עולם שבו הצעירים חווים כסף.
- 2 עולם שבו הצעירים חווים לעשות דברים בשביב חבריהם.
- 3 עולם של עבודה או לימודים.

(נקודה 1)

ג הביטוי "תרמילאים" (שורה 9) ניתן לצעירים מפני שהם:

- 1 הם השתמשו בתרמיל בזמן השירות הצבאי.
- 2 משתמשים בתרמיל - גב בזמן הנסיעה.
- 3 כל הצעירים משתמשים בתרמילי-גב היום.

(נקודה 1)

ד "שם" (שורה 9), AiFa?

- 1 בחיי היום-יום
- 2 בטיוול
- 3 בצבא



0 2

(נקודה 1)

ה הצעיר האמריקני שהולך למדוד בקולג' דומה לצעיר הישראלי שוגמר לשרת בצבא מכיוון ששניהם:

- 1 נעשים עצמאיים.
- 2 שניים עכשו בני 18.
- 3 יוצאים לטיול ארוך.

(נקודה 1)

ו המילה "בה" (שורה 12) מתייחסת אל:

- 1 ההיפרדות מההורים
- 2 היציאה לקולג'
- 3 המשפחה

(נקודה 1)

ז במקום "...מכמה בחינות...." (שורה 12) ניתן לומר:

- 1 אחרי המבחנים
- 2 בכל המבחנים
- 3 בכמה דרכים/МОУНИМ

(נקודה 1)

ח בשורות 18-17 כתוב: "...תחושת החופש המוחלטת...." זה אומר ש....

- 1 הצעירים נמצאים עכשו בחופש.
- 2 הצעירים יכולים להחליט בשביל עצם מה לעשות ומתى.
- 3 הצעירים צריכים חופש אחרי הצבא.

(נקודה 1)

ט "למרות זאת...."(שורה 21) למרות מה?

- 1 למרות הרצון לטייל.
- 2 למרות הרצון לגמור את השירות הצבאי.
- 3 למרות הרצון להתנתק מהחיים שחיו עד היום.

Question 1 continues on the next page

Turn over ►



0 3

H/Jun12/MHEB1

(נקודה 1)

למה מתכוונת המילה "זה" בשורה 26?

- 1 זה שיש מרכזים דתיים יהודים בטיטול.
- 2 זה שיש אוכל ישראלי בטיטול.
- 3 זה שיש כל-כך הרבה עברית בכל מקום בטיטול.

(10 נקודות)

1 (b) **כתבו : נכון/לא נכון**

1 הטיטול הגדול יכול להתחילה מגיל 18

2 הצעירים הישראלים מתבגרים מהר מאוד כשהם כבאים

3 כשהצעיר האמריקני יוצא לקולג' הוא מトンתק מההורים

4 דרך הטיטול, הצעירים יוצאים נגד חוקי הצבא ולא נגד חוקי החברה הישראלית

5 חלק מהצעירים לא רוצים הרבה הרים פעילות גופנית בטיטול

6 רק צעירים דתיים מגיעים לבתי חב"ד

(6 נקודות)



0 4

ענו על השאלות הבאות מתוך הקטע. השתמשו במשפטים מלאים.

1 (c)

1 מתי יוצאים צעירים ישראלים רבים לטייל בעולם?

(נקודה 1)

2 מדוע נקרא הטיול "טיול הגдол"?

(נקודה 1)

3 היבאו שלוש סיבות להחלטת הצעירים לצאת ל"טיול הגдол"?

(3 נקודות)

4 מדוע, לפי הקטע, הצעיר הישראלי אינו עצמאי בזמן שהוא משרת בצבא?

(2 נקודות)

5 מדוע משווה הקטע בין הצעיר הישראלי לצעיר האמריקני?

(2 נקודות)

Question 1 continues on the next page

Turn over ►



0 5

6 מה עבר על צעירים רבים בזמן השירות הצבאי?

(2 נקודות)

7 באיזו צורה משרתת "הטיול הגדול" את הצעירים?

(3 נקודות)

8 איזה תפקיד מלאים בתיכון בחיי הצעירים כשהם בחוץ לארץ?

(2 נקודות)

9 האם לפי הקטע, הצעירים הישראלים באמות רוצים להתנתק מהחברה הישראלית?
איך אתם יודעים?

(3 נקודות)

(19 נקודות + 10 נקודות)

(45 נקודות)

45



0 6

Turn over for Section 2

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**

Turn over ►



0 7

H/Jun12/MHEB1

Section 2**חלק ב'****תרגם את הקטע הבא לאנגלית**

בשנת 1969 נחתו שלושה אסטרונאוטים על הירח. הייתה זו הפעם הראשונה שאנשים מצדור הארץ הגיעו לירח. המזון בטיסת זו החליל היה בעיקר בצורה קוביית מיובשות של בשר, פירות, לחם וקינוחים. הקוביות היו אחידות בצורהן, עשירות בkalorיות ובטעמים שונים. היה גם מזון יבש בצורה אבקות, שהוסיפו להם מים. האסטרונאוטים איבדו את תאבונם לאחר יום או יומיים בחלל.

האстрונאוטים סיפרו, שהיו עוסקים בפעילויות רבות בזמן הטיסה, כך שנשאר להם זמן מועט לאכילה. הם דיווחו, שהרגשות הרעב בזמן הטיסה לא היוו שונה מהרגשות הרעב על פני כדור הארץ, אך הם היו רעבים לעתים רחוקות יותר.

עם הזמן השתתפו מדענים רבים, מהנדסים, פסיכולוגים ורופאים בהכנה המזון לטיסות החלל הבאות. המדענים בדקו את המזונות במעבדות מיוחדות בעלות תנאים זהים לאלו הקיימים בחלל. הזרה הנאה של המזון וטעמו האישי של כל אסטרונאוט נלקחו בחשבון בהכנה המזון.

הם נשלכו לאחר שזרו ונמצא, שאומנם כולם איבדו משקלם, אך באופן יחסית פחות מהאстрונאוטים שחזרו מטיסות קודמות לחלל. זאת, נראה ההודות לשיפור הרוב שלם במזון, בעקבות הניסיון בנושא זה מהטיסות הקודמות.

(10 נקודות)



Turn over for Section 3

Turn over ►



Section 3**חלק ג'**

קראו את הקטע הבא. ענו על השאלה.

כתבו לפחות 200 מילים

לפניכם חלק ממאמר שפורסם באחד מהעיתונים הלאומיים:

בישראל רק 30 אחוז מן הנשים עובדות מחוץ לבית. העובדה היא, כי "לא כדאי" לנשים רבות לצאת לעבודה. עכשו משפטת המarshal לשפר את התנאים של האישה העובדת: להגדיל את שכרה ולהקטין את המיסים שהיא משלם.....

اما שלכם החלטה לחזור לעבודה. בבית התעוררו ויכוחים בנושא.
כתבו מאמר תשובה לעיתון ובו דונו ב יתרונות ובחסרונות של אם עובדת. במאמר תתייחסו, בין היתר, אל הנושא מנוקודות המבט השונות של הילדים, האב וההיבט המשפחתי-כלכלי.

(45 נקודות)



Turn over ►



45

END OF QUESTIONS

